

# 诗画二七

Poem and Picture Ergi



中共郑州市二七区委宣传部  
河南省文化艺术音像出版社



# 诗画二七

Poem and Picture Erqi



中共郑州市二七区委宣传部  
河南省文化艺术音像出版社



## 图片在版目录(CIP)

诗画二七./摄影集

郑州:河南省文化艺术音像出版社

2011.02

ISRC CN-F38-11-356-08/V.G

I、诗... II、二... III、①摄影集-中国-现代  
②郑州市-二七区

总顾问:朱是西 王 鹏

总策划:王鲁明

总编辑:阚安生 康定银

执行主编:刘 军

设计总监:刘 珊

首席设计:余 军

摄影顾问:刘予平

摄影:阚安生 刘予平 白 海 孟爱琴

于善堂 赵 昊 张业华 张亚莉

周素荷 汤其昌 郑永生 单庆滨

李建峰 王天朗 王 柯

英文翻译:陈 华 张江涛


书 名:诗画二七

策 划:中共郑州市二七区委宣传部

出 版:河南省文化艺术音像出版社

设计制作:河南子墨文化咨询有限公司

(TEL:13700885237)

印 刷:  河南傅奇印务有限公司

版 次:2011年2月第1版第1次印刷

书 号:ISRC CN-F38-11-356-08/V.G

印 数:1-1500册

版权所有 侵权必究

ISRC CN-F38-11-356-08/V.G



9 780333 990933

定价:369.00 元



# 诗画二七

Poem and Picture Erqi



中共郑州市二七区委宣传部  
河南省文化艺术音像出版社



## 序 | FOREWORD

借助诗词和摄影两种不同艺术形式，来表现“上风、上水、上二七，宜商、宜居、宜兴业”的二七区，就是想给读者一份意想不到的惊喜，打开一扇让外界了解二七的全新视窗。

二七区是河南省会的中央商务区，又是中国中部腹地的铁路、公路、通讯枢纽。早在一百多年前的1905年，郑州火车站周边街道就被当时的清政府批准辟为中原商埠，使得郑州这座有着3600年历史的八大古都之一的商都文化得以延续和传承。在改革开放初期，这里还曾演绎过中国商战的传奇，成为中原地区最富人气的商业风水宝地。

二七区虽以商贸区著称，但是其依托铁路、公路、交通优势而发展起来的服装产业、物流产业，以及食品、建材、装备制造业和休闲观光农业也后来者居上，在郑州乃至河南省都颇有名气。特别是近几年来对城中村改造、着力改善民生，大力改善了辖区居民居住环境，催生了丰富多彩的群众文化活动，城乡居民幸福指数连年攀升，2010年成为中国唯一区(县)级的最具爱心城区。

诗画二七不仅是二七区最新经济社会发展成果全景式扫描，更是想让读者在精美摄影视觉冲击中，细细品味“财富二七，兴业二七，宜居二七”独特韵味，产生实地探究的冲动。

我们期待并随时欢迎您的到来！



## 序 | FOREWORD

With the help of the two different art forms of poetry and photography, which can express Erqi Qu is a place has better location, better life as well as better Erqi and Erqi Qu is also a good place for business, living and development of enterprise. What we had done just want to surprise the readers and thus open a brand new window to let the world to know Erqi.

Erqi Qu is the central business district (CBD) of the capital of Henan, and it is also the junction of railway, highway and communication of middle China. Early in 1905, blocks around Zhengzhou railway station was authorized to open up as a commercial port by Qing Dynasty. This made the commercial culture of Zhengzhou City, which has a history of 3600 years and is one of the eight rge ancient capitals in China, had a further extension. At the beginning of China's reform and opening up, it has deduced the legend of Chinese Commercial War and has become the most popular treasure place in Central Plains.

Although Erqi Qu is famous for trade areas, and clothing industry, logistics industry as well as foodstuff, building material and agro-tourism which are being successors on the basis of being advantaged in railway system, road and etc. Especially in recent years, "village in city" reconstruction and striving to better people's wellbeing have been significantly improving living conditions, which gives birth to a variety of the mass cultural activities. Due to the happiness index of urban and rural residents increasing year by year, it has become the only district (county)- level loving urban area.

The poem and picture of Erqi Qu is not just panoramic scan of the latest achievement of economic and social development, and it also wants to make the readers savor the unique moment of "Wealth Erqi " "Enterprise Erqi" and" Livable Erqi" in the visual impact of stunning photography, which generate the impulse of paying a visit to the field.

We are looking forward to your arrival anytime!







上升的感觉是大地在节节后退，

站在二七区一家星级写字楼的观光电梯里，

城市也跟着晃荡起来了。看着周围那些拔地而起的建筑纷纷朝后落去，

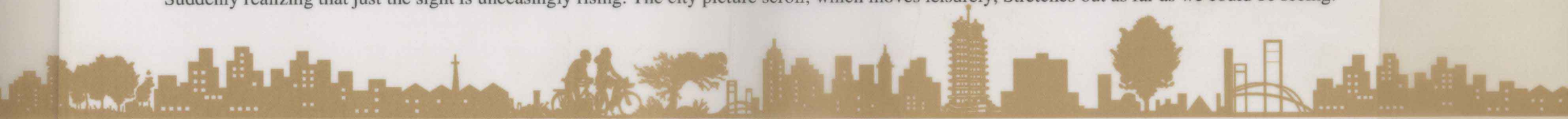
始知是目光在不断上升。城市画卷，就这么从容不迫地，在你眼里舒展开来。

The feeling of rising is that the earth is successively retreating,

Standing in the sightseeing elevator of one star-level office building which is in Er qi district,

The city with was also rocking. Taking a look on those buildings which are rising abruptly out of the ground fall behind in succession,

Suddenly realizing that just the sight is unceasingly rising. The city picture scroll, which moves leisurely, Stretches out as far as we could be seeing.









# 魅力二七



Charming Erqi











晨光微熹，你用如约而至的钟声，将沉寂的城市唤醒；  
繁华喧嚣中，你日久常青的姿态静默成这座城市的标志。

First faint rays of dawn,  
your bells come as it is,  
the silence of the city is up waking.

In the hubbub of downtown,  
your evergreen gesture falls into the city's symbolization.





郑州火车站  
Zhengzhou Railway Station





站在画一样的铁道线上，向前望。

有隧道，有桥，还有坡。再往前望，有田里的稼禾，有房顶的炊烟。

我贯通那热血沸腾的脉络。我挺直那穿山跨水的脊梁。

钢铁的腰身无与伦比，在这座城市短暂的休整后，所有的梦都在甜蜜中飞翔。

Standing on the railway line which looks like a picture, forward-looking.

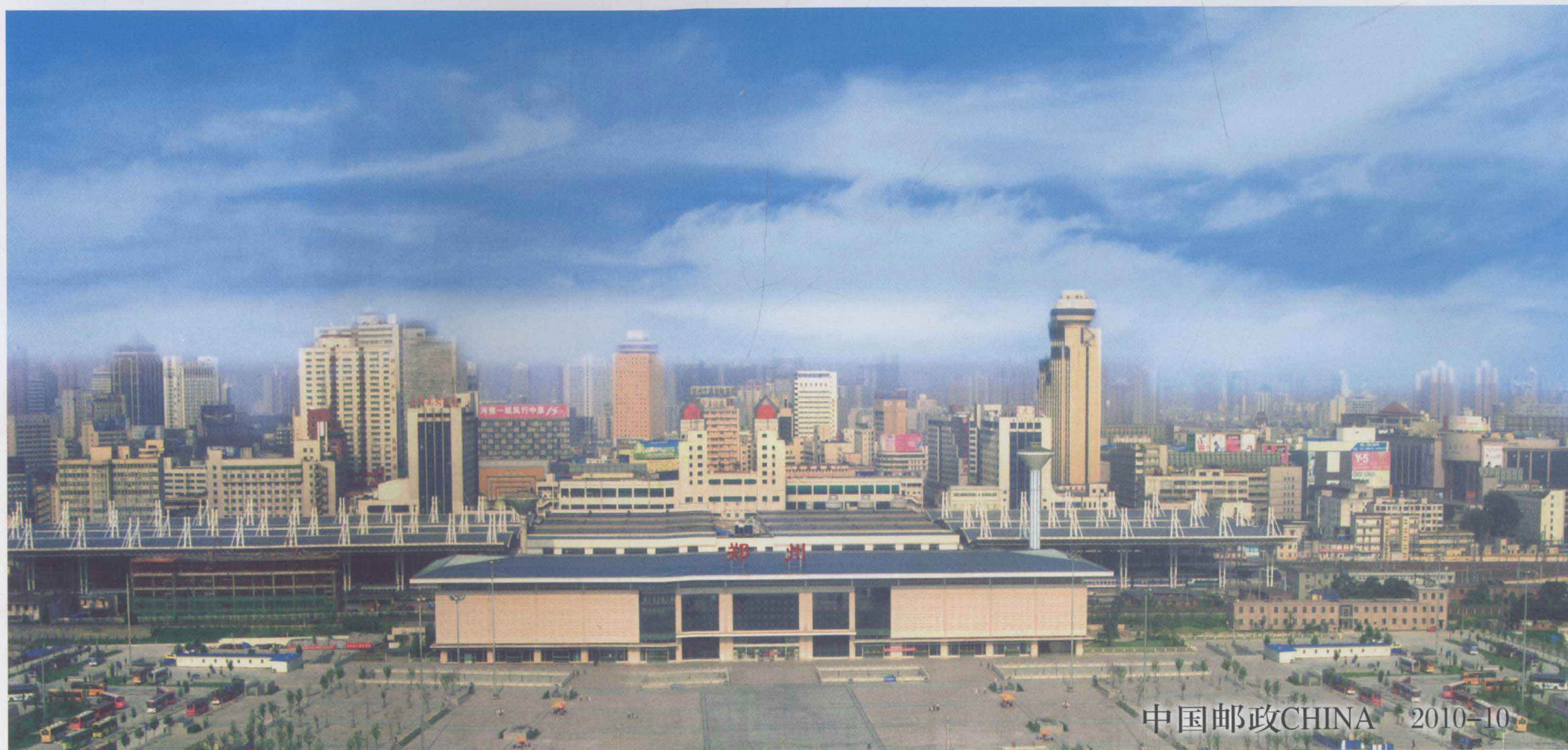
There is a tunnel, a bridge, as well as slope. Look forward again,

there are crops in the field, and smoke from kitchen chimneys.

I link up the warm-blood arteries and veins. I straighten the backbone across mountains and rivers.

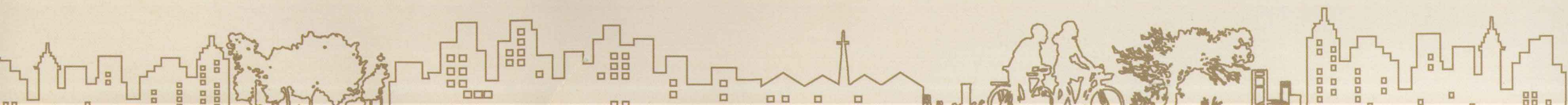
Unparalleled steel waistline, after the city has a short recuperation, sweet dreams are all flying.





中国邮政CHINA 2010-10

郑州火车站西出口/West Entrance for the Railway Station in Zhengzhou







穿越城市中心的动车组/Bullet Train through the Center of the city





郑州早晨/The Morning in Zhengzhou